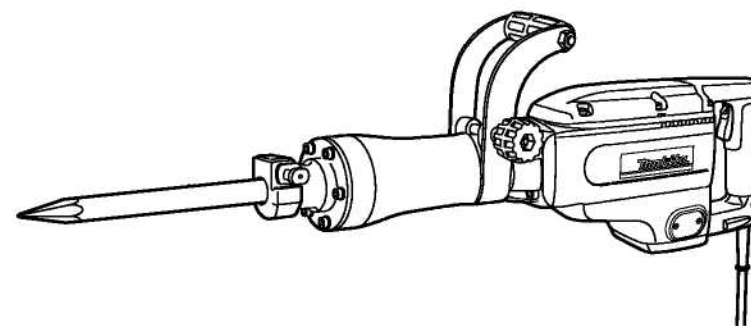


**Makita**<sup>®</sup>

**Електрически къртач**  
**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

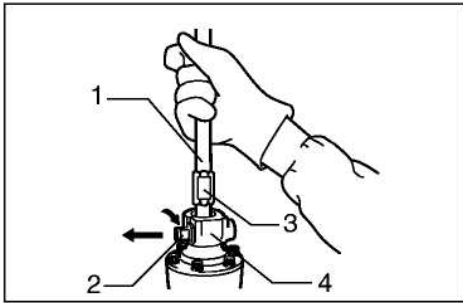
**HM1304**



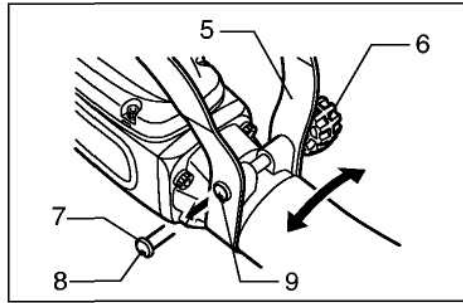
Makita Corporation

88466B202

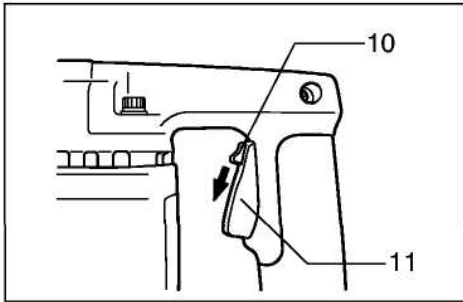




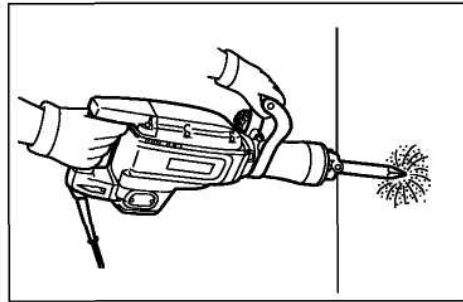
1



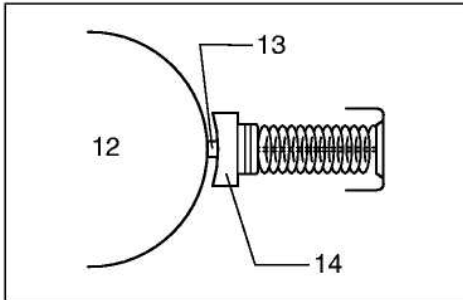
2



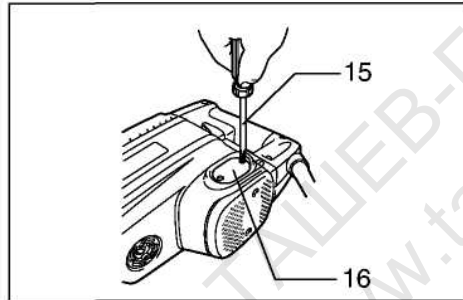
3



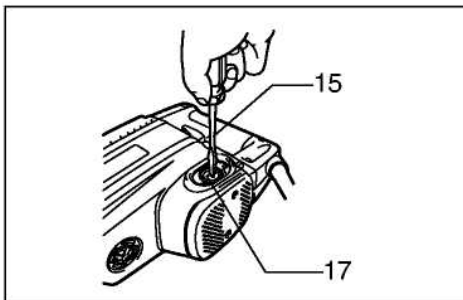
4



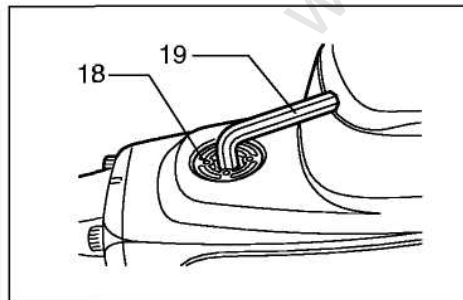
5



6



7



8

## КОНСУМАТИВИ

### ВНИМАНИЕ:

Следните консумативи са предвидени специално за употреба с описания в това ръководство електроинструмент Макита. При използването на неоригинални консумативи с тази машина, съществува опасност от нараняване.

- Шило
- Секач
- Широко секач
- Лопатка
- Трамбовка
- Смазка
- Метален куфар

## СЕ-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме напълно отговорно, че това изделие съответства на следните стандарти и нормативни документи:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000, както и на изискванията на следните директиви: 73/23/EWG, 89/336/EWG и 98/37/EG.

Измерено ниво на звуковото налягане: 100 dB  
Гарантирано ниво на звуковото налягане: 103 dB

Това ниво на звуковото налягане се измерва в съответствие със сборника директиви 2000/14/EG. Процедура за оценка на съответствието: приложение VI Регистрираща организация: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England

Вибрации  
Претеглената ефективна стойност на ускорението възлиза на не повече от 13 m/s<sup>2</sup>.

Ясухико Канзаки **CE 2002**

Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK 15 8JD, ENGLAND

12. Не насочвайте машината по време на работа срещу намиращи се в непосредствена близост лица. Работният инструмент може да се освободи и да предизвика тежки наранявания.
13. Избягвайте докосването на работния инструмент или частите на машината в близост до него непосредствено след спиране на работа, защото те са много горещи и могат да предизвикат изгаряния на кожата.

#### СЪХРАНЕНЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ УКАЗАНИЯ

#### УКАЗАНИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

##### Монтаж и демонтаж на работния инструмент (схема 1)

###### ВНИМАНИЕ:

Преди монтаж или демонтаж на работния инструмент винаги се уверявайте, че машината е изключена и че щепселът е издърпан от мрежата.

Ориентирайте частта с освободението на опашката на секача към фиксатора на инструмента и въведете секача до упор в държача на инструмента. Издърпайте навън фиксатора на инструмента и го завъртете на 180° за да застопорите секача. Уверявайте се винаги след монтажа, че секача е застопорен като се опитате да го издърпате навън от държача на инструмента.

##### Странична ръкохватка (спомогателна дръжка) (схема 2)

Страничната ръкохватка може или да се върти свободно или да бъде застопорена в една от желаните позиции за работа с машината. За да въртите страничната дръжка свободно, просто освободете гайката. За да застопорите страничната дръжка в определена позиция, най-напред освободете гайката и завъртете страничната дръжка до желаното положение за работа. После застегнете здраво гайката. В случай, че болта се върти заедно с гайката, поставете болта така, че издатината на страничната дръжка на попадне в канала на главата на болта.

##### Включване и изключване на машината (схема 3)

###### ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите щепсела в мрежата, винаги се уверявайте, че пусковият механизъм функционира правилно и при отпускане се връща в положение "изключено".
- За улеснение при продължителна работа пусковият превключвател може да се застопори в положение "ON". Бъдете внимателни, когато пусковият превключвател е застопорен в положение "ON" и дръжте здраво машината с двете си ръце.

За стартиране на машината просто натиснете пусковия превключвател, за изключване просто отпуснете пусковия превключвател. За продължителна работа натиснете пусковия превключвател и избутайте надолу застопоряващото копче. За изключване от застопореното положение натиснете до упор пусковия механизъм и после отпуснете.

##### Къртене, изчукване (напр. на мазилка), разбиване (схема 4)

Дръжте машината здраво с двете си ръце. Включете машината и упражнявайте лек натиск върху нея така, че инструментът да не вибрира без контрол в кръг. Прекомерният натиск не води до повишаване ефективността при работа.

#### ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

##### ВНИМАНИЕ:

Помнете винаги, че машината трябва да е изключена и захранването от мрежата прекъснато при извършване на проверки или дейности по техническото обслужване.

##### Смяна на четките (схема 5, 6 и 7)

Ако изключателят, който е от изолиращ и изкуствен материал, се освободи и докосне колектора, то моторът автоматично се изключва. В този случай двете въглеродни четки трябва да бъдат сменени. Четките трябва да се поддържат чисти за да могат да се плъзгат безпрепятствено в държача. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични оригинални въглеродни четки.

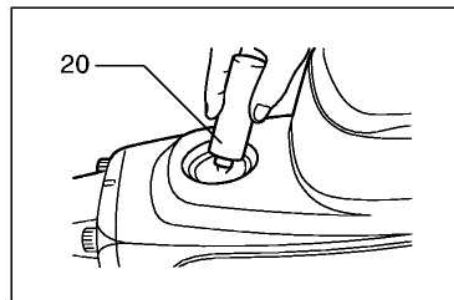
- Отстранете пластината върху капачката на четкодържателя с отвертка
- Развинтете капачката на четкодържача с отвертка. Свалете изразходваните четки, поставете новите и завинтете капачката на четкодържателя.
- Поставете пластината върху капачката на четкодържателя.

##### Смазване (схема 8 и 9)

Тази машина не се нуждае от почасово или ежедневно смазване, тъй като тя е снабдена с една запечатана система за смазване. Смазката трябва да се подновява на всеки 6 работни месеца. Изпратете машината в сглобено състояние (в комплектен вид) за тази процедура за смяна на смазката в оторизиран от Макита сервиз или до някой Макита-център за работа с клиенти. Ако обстоятелствата налагат да извършите смазването сами, извършете това в следния ред:

- Оставете машината да поработи сама няколко минути за да загрее. Иклучете машината и прекъснете захранването от мрежата.
- Отстранете капака на предавателната кутия спомощта на Г-образен шестограмен ключ и напълнете свежа грес (60 gr). Използвайте само оригинална смазка Макита (допълнително оборудване). При превишаване на предписаното количество смазка (60 gr), може да се стигне до смущения в работата на къртача или до отказ на машината. Напълнете само предписаното количество смазка.
- Монтирайте безупречно капака на предавателния механизъм посредством Г-образния шестограмен ключ.

За да се гарантира СИГУРНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на този инструмент, ремонтът, сервиза, и настройките му трябва да се извършват от Макита - сервизни центрове или оторизирани от Макита сервизи, при изключителната употреба на оригинални части Макита.



9

#### Символи

За машината се използват следните символи. Запознайте се непременно с тяхното значение преди употреба.



Моля, прочетете ръководството за експлоатация



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ

## БЪЛГАРСКИ

### Общ преглед

1	Шило	9	Издатина на страничната ръкохватка	16	Пластинка върху капачката на четкодържача
2	Фиксатор на инструмента	10	Блокиращ бутон	17	Капачка на четкодържача
3	Канал (прорез)	11	Пусков механизъм	18	Капачка на предавателния механизъм
4	Държач на инструмента	12	Колектор	19	Г-образен шестограмен ключ
5	Странична ръкохватка	13	Изключвател	20	Смазка
6	Гайка	14	Четка (въглеродна)		
7	Болт	15	Отвертка		
8	Канал в болта				

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	HM 1303
Честота на ударите (min <sup>-1</sup> )	1 450
Обща дължина	747 mm
Тегло (нето)	14 kg

- Във връзка с развитието и техническия прогрес си запазваме правото за технически изменения без предварително предупреждение.
- Указание: Техническите данни за отделните страни могат да се различават.

#### Предназначение на машината

Тази машина е предвидена за тежки къртачни и разбивни работи, както и за проходни дейности (тунели) и уплътнителни (трамбовъчни) операции при използване на подходящи консумативи.

#### Включване към мрежата

Тази машина може да се включва само към мрежа с напрежение, указано върху табелката и. Тя работи само с монофазно променливо напрежение. В съответствие с европейските стандарти, тя е с двойна изолация и може да работи и при включване в контакт без заземяване.

### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**Внимание:** При използване на електрически инструменти, с оглед предотвратяване на нараняване, токов удар и предизвикване на пожари трябва да се спазват следните мерки за безопасност. Преди употреба на електроинструмента прочетете тези указания и ги спазвайте по време на работа.

- Поддържайте работното си място подредено**  
Безпорядъкът на работното място е предпоставка за трудови злополуки.
- Съобразявайте се с условията на работното място**  
Не излагайте инструментите си на дъжд. Не ги използвайте на влажни или мокри места. Работното място трябва да бъде добре осветено. Не използвайте електроинструментите в близост до лесно запалими течности и газове.
- Предпазвайте се от токов удар**  
Избягвайте съприкосновения на тялото със заземителни елементи и детайли, например тръби, радиатори, хладилници и др.

#### 4. Не допускайте деца в опасна близост с електроинструментите

Не допускайте други лица да се докосват до електроинструментите ви или до захранващия му кабел. Дръжте ги на разстояние от зоната на работа.

#### 5. Съхранявайте вашите инструменти на сигурно място

Неизползваните в момента инструменти трябва да се съхраняват в сухи, заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.

#### 6. Не претоварвайте електроинструментите си

Ще работите по-качествено и сигурно в указания от производителя обхват.

#### 7. Използвайте правилния работен инструмент (консуматив)

Не използвайте по-малки крайници и инструменти за тежки работи. Не използвайте електроинструмента за неспецифични дейности, за които не е предназначен, например не използвайте ръчен циркуляр за събаряне на дървета или рязане на клонови.

#### 8. Носете подходящо работно облекло

Не носете широки дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер.

#### 9. Носете предпазни очила и антифони

Използвайте дихателна маска, при дейности предизвикващи отделяне на прах и частици.

#### 10. Включете установка за засмукване на прах

Ако инструментите са предвидени за включване към прахозасмукваща и събираща установка се погрижете те да бъдат присъединени и коректно използвани.

#### 11. Не повреждайте захранващия кабел

Не носете електроинструмента за кабела. Не изключвайте щепсела от захранващата мрежа като дърпате кабела. Пазете кабела от омасляване, допир с нагорещени предмети или остри ръбове.

#### 12. Застопорявайте обработаното изделие

Използвайте менгеме или друго застопоряващо устройство за закрепване на изделието. Така то ще бъде захванато по-здраво, отколкото ако го държите с ръка, а вие ще можете да обслужвате машината и с две ръце.

#### 13. Не работете извън обхвата, в който сте в стабилно положение

Избягвайте неестествени положения на тялото. Постоянно поддържайте стабилно положение и пазете във всеки момент равновесие.

#### 14. Отнасяйте се грижливо към вашите инструменти

Поддържайте работните инструменти остри и чисти, за да работите качествено и безопасно. Следвайте предписанията за техническо обслужване и указанията за смяна на инструмента. Периодично проверявайте щепсела и захранващия кабел и предоставяйте смяната му при нужда от оторизиран специалист. Проверявайте редовно ползваните удължители и подменяйте повредените. Пазете дръжките на инструмента сухи, предпазвайте ги от омасляване.

#### 15. Изключвайте щепсела от захранващата мрежа

Изключвайте щепсела от захранващата мрежа, когато по-продължително време не използвате машината, при техническо обслужване или смяна на работния инструмент, например трионче, свредло и др.

#### 16. Изваждайте от машината спомагателните инструменти

Винаги преди включване проверявайте дали сте отстранили регулиращите и затягащите ключове.

#### 17. Предпазвайте включване на машината по невнимание

Не носете включени в захранващата мрежа инструменти с пръст поставен върху пусковия ключ. Уверете се, че при включване на щепсела в мрежата пусковият ключ да е в положение "изключено".

#### 18. Удължители при работа на открито

При работа на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители.

#### 19. Бъдете винаги внимателни

Наблюдавайте работата си. Постъпвайте разумно. Не работете с електроинструменти, когато сте разконцентрирани.

#### 20. Проверявайте машината си за повреди

Преди употреба проверете грижливо дали предпазните съоръжения на машината и другите части могат да работят изрядно съгласно предписанията на производителя. Проверете дали движещите се части функционират правилно, дали не са заклинили или са се повредили. Всички детайли трябва да са монтирани правилно и да отговарят на функционалното си предназначение, за да осигурят безупречната и безопасна работа на машината. Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени от специалист в оторизиран от производителя сервиз, ако в ръководството за експлоатация не е указано друго. Повредените пускови ключове трябва да бъдат заменени в оторизиран сервиз. Не използвайте електроинструменти, при които пусковият ключ не може да бъде включен или изключен.

#### 21. Внимание!

За вашата безопасност, използвайте само приспособления и допълнителни принадлежности, които са указани в ръководството за експлоатация или се препоръчват и предлагат от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога на производителя работни инструменти и допълнителни принадлежности увеличава вероятността да претърпите злополука.

#### 22. Ремонтни дейности само от квалифициран техник

Този инструмент отговаря на съответните разпоредби по безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифицирани специалисти, в противен случай с работещия могат да възникнат трудови злополуки.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- Дръжте машината само за дръжките с изолирани повърхности, когато извършвате работи, при които съществува опасност да бъде пробит скрит проводник под напрежение или собствения кабел на машината. При контакт с проводник под напрежение, откритите метални части на машината стават също токопроводими и възниква опасност за оператора от удар с електрически ток.
- При по-продължителна работа с машината носете шумопредпазни средства. Продължителното въздействие на шум с висока интензивност може да доведе до увреждане на слуха.
- Носете предпазна каска и/или предпазна маска за лицето. Препоръчва се също носенето на маска за прах и дебело подпльгени ръкавици.
- Уверявайте се винаги преди работа, че работният инструмент е сигурно закрепен.
- Машината е конструирана така, че при нормална работа произвежда вибрации. Вибровете могат да се развъртят и да предизвикат стучване на машината или нещастен случай. Преди работа проверете внимателно дали винтовете са здраво застегнати.
- Ако машината не е използвана дълго време или температурите са ниски, я оставете да загрее като поработи на празен ход няколко минути. По този начин се подобрява смазването на машината. Работата с един недостатъчно загрят електроинструмент е трудна.
- Внимавайте винаги за стабилното си положение.
- Уверявайте се винаги при работа на високо разположено място, че под вас няма други лица.
- Дръжте машината винаги здраво с двете си ръце.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части на машината.
- Не оставяйте машината включена без надзор. Използвайте машината само като я държите с двете си ръце.